



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

21 ta' Lulju 2016*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Unjoni doganali — Tariffa doganali komuni — Sistemi ekonomiċi doganali — Ipproċessar tal-ħruġ — Regolament (KEE) Nru 2913/92 — Artikolu 148(ċ) — Ħruġ ta' awtorizzazzjoni — Kundizzjonijiet ekonomiċi — Assenza ta' dannu serju għall-interessi essenzjali tal-proċessuri tal-Komunità — Kunċett ta' 'proċessuri tal-Komunità'”

Fil-Kawża C-4/15,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari taht l-Artikolu 267 TFUE, imressqa minn Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajjiżi l-Baxxi), permezz ta' deċiżjoni tad-19 ta' Dicembru 2014, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-12 ta' Jannar 2015, fil-proċedura

Staatssecretaris van Financiën

vs

Argos Supply Trading BV,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn T. von Danwitz, President tal-Awla, C. Lycourgos, E. Juhász, C. Vajda, u K. Jürimäe (Relatur), Imħallfin,

Avukat Ġenerali: H. Saugmandsgaard Øe,

Registratur: I. Illéssy, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-13 ta' Jannar 2016,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ipprezentati:

- għal Argos Supply Trading BV, minn J. A. G. Winkels u O. R. L. Gemin, belastingadviseurs,
- għall-Gvern Olandiż, minn M. Bulterman u B. Koopman, bħala aġenti,
- għall-Gvern Elleniku, minn K. Nasopoulou u K. Karavasili, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn L. Grønfeldt kif ukoll minn H. Kranenborg u A. Lewis, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tas-7 ta' April 2016,

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

taghti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċizzjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 148(ċ) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 4, p. 307, iktar 'il quddiem il-“Kodiċi Doganali”).
- 2 Din it-talba kienet giet imressqa fil-kuntest ta' kawża bejn is-Staatssecretaris van Financiën (segretarju tal-Istat għall-finanzi, il-Pajjiżi l-Baxxi) u Argos Supply Trading BV (iktar 'il quddiem “Argos”) dwar is-sugġett taċ-ċaħda, mill-awtoritajiet doganali tal-Pajjiżi l-Baxxi, talba għall-awtorizzazzjoni sabiex tigi implementata s-sistema tal-ipproċessar tal-ħruġ imressqa minn din il-kumpannija.

Il-kuntest ġuridiku

Ir-Regolament (KEE) Nru 2473/86

- 3 Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2473/86, tal-24 ta' Lulju 1986, dwar il-proċedura tal-ipproċessar passiv u s-sistema tal-iskambji standard (ĠU 1986, L 212, p. 1), kien jipprevedi dispożizzjonijiet applikabbli għal din is-sistema doganali sad-dhul fis-seħh tal-Kodiċi Doganali. L-ewwel premessa ta' dan ir-regolament tistabbilixxi:

“billi, fil-kuntest tal-qsim internazzjonali tax-xogħol, diversi impriżi tal-Komunità jirrikorru għall-proċedura tal-[ipproċessar tal-ħruġ], jiġifieri l-esportazzjoni ta' merkanzija bl-għan tal-importazzjoni mill-ġdid tagħha wara l-ipproċessar, it-thaddim jew it-tiswija; billi l-użu ta' din il-proċedura huwa ġġustifikat minn raġunijiet ta' natura ekonomika jew teknika;”

Il-Kodiċi Doganali

- 4 Mill-1 ta' Mejju 2016, ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU 2013, L 269, p. 1, u r-rettifika, ĠU 2013, L 287, p. 90), issostitwixxa l-Kodiċi Doganali. Madankollu, inkunsiderazzjoni tad-data tal-fatti inkwistjoni, il-Kodiċi Doganali jibqa' applikabbli għal din il-kawża.
- 5 It-tielet u r-raba' premessi tal-Kodiċi Doganali jistabilixxu:

“Billi, bbażat fuq il-kunċett tas-suq intern, il-kodiċi għandu jinkludi r-regoli u proċeduri ġenerali li jiżguraw l-implimentazzjoni tat-tariffa u miżuri oħra introdotti fil-livell ta' Komunità dwar il-kummerċ f'merkanzija bejn [l-Unjoni] u pajjiżi terzi; billi għandu jkopri, fost hwejjeg oħra, l-implimentazzjoni ta' miżuri dwar politika komuni agrikola u kummerċjali wara li jkun kkonidrati l-bżonnijiet ta' din il-politika komuni;

Billi jidher rakkomandabbli li jiġi speċifikat illi dan il-Kodiċi huwa applikabbli mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi stipulati f'oqsma oħra; billi dawn ir-regoli speċifiċi jistgħu jeżistu jew jiġu introdotti fil-kuntest, fost oħrajn, ta' leġislazzjoni dwar agrikoltura, statistika, politika kummerċjal jew riżorsi tagħhom stess;”

- 6 L-Artikolu 84 tal-Kodiċi Doganali jipprevedi li meta l-espressjoni “proċedura doganali b'impatt ekonomiku” hija użata fl-Artikoli 85 sa 90 ta' dan il-kodiċi, huma jinftiehm bħala li japplikaw, b'mod partikolari, għall-ipproċessar taht il-kontroll doganali u għall-ipproċessar tal-ħruġ.

7 Konformement, għall-Artikolu 85 tal-imsemmi kodiċi, l-użu ta' kwalunkwe proċedura doganali b'impatt ekonomiku hija suġġetta għall-ħruġ mill-awtoritajiet dognali ta' awtorizzazzjoni.

8 L-Artikolu 133 tal-istess kodiċi jipprevedi li:

“L-awtorizzazzjoni [ta' proċessar taħt il-kontroll doganali] għandha tingħata biss:

[...]

e) meta jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet neċessarji sabiex il-proċedura tgħin biex tinholq jew tinzamm attività ta' l-ipproċessar [fl-Unjoni] mingħajr ma tolqot hażin l-interessi essenzjali ta' produttori tal-Komunità li jipproduċu merkanzija simili (kondizzjonijiet ekonomiċi) [...]”

9 L-Artikolu 145 tal-Kodiċi Doganali jipprevedi:

“1. Il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-ħruġ għandha, [...] tippermetti li merkanziji tal-[tal-Unjoni] jiġu esportati temporanjament mit-territorju doganali tal-Komunità sabiex jgħaddu minn operazzjonijiet ta' l-ipproċessar u l-prodotti li jirriżultaw minn dawk l-operazzjonijiet jiġu mehlusa għal ċirkolazzjoni libera b'eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni.

[...]

3. It-tifsiriet li ġejjin għandhom japplikaw:

(a) ‘merkanziji ta' esportazzjoni temporanja’ tfisser merkanziji mqegħda taħt il-proċedura ta' l-ipproċessar tal-ħruġ;

(b) ‘operazzjonijiet ta' l-ipproċessar’ tfisser l-operazzjonijiet li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 114(2)(ċ), l-ewwel, it-tieni u t-tielet talbiet uffiċjali;

(ċ) ‘prodotti li jikkumpensaw lil xulxin’ tfisser il-prodotti kollha li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' l-ipproċessar;

[...]”

10 L-Artikolu 148 ta' dan il-kodiċi jistabbilixxi li:

“L-awtorizzazzjoni [ta' ipproċessar tal-ħruġ] għandha tingħata biss:

[...]

(ċ) fejn l-awtorizzazzjoni biex tintuża l-proċedura ta' l-ipproċessar tal-ħruġ ma tistax tagħmel ħsara serja lill-interessi essenzjali tal-proċessuri tal-Komunità (kondizzjonijiet ekonomiċi).”

11 L-Artikolu 151(1) tal-imsemmi kodiċi jipprevedi:

“L-eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni li hemm provdut dwarhom fl-Artikolu 145 għandu jingħata billi mill-ammont tad-dazji fuq l-importazzjoni applikabbli għall-prodotti li jikkumpensaw lil xulxin mehlusa għal ċirkolazzjoni libera jitnaqqas l-ammont ta' dazji fuq l-importazzjoni li kien ikun applikabbli fl-istess data għall-merkanziji ta' esportazzjoni temporanja kieku ġew importati fit-territorju doganali tal-[Unjoni] mill-pajjiż li fih ikunu għaddew mill-operazzjoni ta' l-ipproċessar jew l-aħħar operazzjoni ta' l-ipproċessar.”

Ir-Regolament ta' implementazzjoni

- 12 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3), thassar, b'seħħ mill-1 ta' Mejju 2016, bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/481 tal-1 ta' April 2016 (ĠU 2016, L 87, p. 24). Madankollu inkunsiderazzjoni tad-data tal-fatti fil-kawża prinċipali, ir-Regolament Nru 2454/93, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 993/2001 tal-4 ta' Mejju 2001 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 11, p. 286) (iktar 'il quddiem ir-“Regolament ta' Implementazzjoni”), jibqa' applikabbli għal din il-kawża.
- 13 Il-Kapitolu 6 tat-Titolu III tar-Regolament ta' Implementazzjoni, intitolat “Proċeduri Doganali b'impatt Ekonomiku”, jirrigwarda s-sistema tal-ipproċessar tal-hruġ. L-Artikolu 585 ta' dan regolament, li jinsab f'dan il-kapitolu, jipprevedi:

“1. Hlief fejn jeżistu indikazzjonijiet għal kuntrarju, l-interessi essenzjali tal-[proċessuri] tal-Komunità għandhom jitqiesu li ma ssirilhomx hsara serja.

[...]”

In-Nomenklatura Magħquda

- 14 In-Nomenklatura Magħquda li tidher fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana. (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2 p. 382), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1214/2007 tal-20 ta' Settembru 2007 (ĠU 2007, L 286, p. 1), fih il-Kapitolu 22 intitolat “Xorb, spirti u hall”. Dan il-kapitolu jinkludi , b'mod partikolari, is-subintestatura 2207 20 00, bil-kliem “Alkoħol etiliku mhux znaturat b'qawwa tal-alkoħol ta' 80 % jew iktar”. Il-merkanzija kklassifikata taht din is-subintestatura hija sugġetta għal dazji doganali ta' EUR 19.2 għal kull ettolitru, ekwivalenti għal għbir ta' madwar 40 % *ad valorem*.
- 15 Is-subintestatura 3824 90 97, bil-kliem “Oħrajn”, tidher fil-Kapitolu 38 intitolat “Diversi prodotti kimiċi” ta' din in-Nomenklatura Magħquda. Id-dazji doganali applikabbli għall-merkanzija msemmija fis-subintestatura tilhaq is-6.5 % *ad valorem*.
- 16 Konformement għas-subintestaturi 2710 11 25 sa 2710 11 90, li jidhru fil-Kapitolu 27 tal-imsemmija nomenklatura magħquda, intitolat, “Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom, sustanzi bituminużi; xemgħat minerali”, il-merkanzija kollha li tikkorrispondi għall-kliem “spirtu tal-muturi” huwa sugġett għal għbir ta' 4.7 % *ad valorem*.

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

- 17 Fit-30 ta' Ġunju 2008, Argos ipprezentat applikazzjoni quddiem l-ispettur doganali tal-Pajjiżi l-Baxxi skont l-Artikolu 85 tal-Kodiċi Doganali bl-għan li tinhareġ awtorizzazzjoni għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni. Din il-kumpannija kellha l-intenzjoni li tissugġetta għal din il-proċedura petrol li joriġina mill-Komunità maħsub biex jiġi esportat bil-għan li jiġi inkorporat mal-bijoetanoli li joriġina minn pajjiż terz u li ma giex irrilaxxat għal ċirkulazzjoni libera fl-Unjoni. B'dan it-taħlit, bi proporzjon ta' madwar 15-il unità ta' petrol għal 85 unità ta' bijoetanoli, Argos tkun kisbet mill-etanol 85 (iktar 'il quddiem l-“E85”), bijokarburant li jista' jintuza f'ċerti vetturi adattati, imsejha vetturi “flex fuel”.

- 18 Minn din l-applikazzjoni jirriżulta li, Argos kienet qed tippjana li twettaq l-imsemmi taħlit fibħra miftuha. Il-petrol u l-bijoetanol jitgħabbew, f'port fil-Pajjiżi l-Baxxi, abbord bastiment, f'żewġ kompartimenti sseparati minn haġt diviżorju. Ladarba dan il-bastiment ikun wasal lil hinn mill-ibħra territorjali tal-Unjoni, dan il-haġt diviżorju jitneħħa b'tali mod li ż-żewġ komponenti jithalltu, fejn l-effett tal-mewġ jistimula dan il-proċess. Il-bastiment imbagħad kellu jirritorna lejn il-Pajjiżi l-Baxxi.
- 19 L-E85 miksub b'dan il-mod imbagħad kien jiġi ddikjarat lid-dwana għal rilaxx għal ċirkulazzjoni libera fl-Unjoni u jiġi sugġettat għad-dazji fuq l-importazzjoni applikabbli għal dan il-prodott b'rata ta' 6.5 % *ad valorem*. F'dan il-kuntest, l-applikazzjoni tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ kienet tkun tippermetti lil Argos li tibbenefika minn tnaqqis ta' dawn id-dazji f'ammont ekwivalenti għal dak tad-dazji doganali b'rata ta' 4.7 % *ad valorem* li kienu jkunu applikabbli fl-istess data għall-petrol li joriġina mill-Komunità jekk dan ikun ġie importat u rrilaxxat għal ċirkulazzjoni libera fl-Unjoni mill-post fejn dan ikun thallat.
- 20 L-awtoritajiet doganali tal-Pajjiżi l-Baxxi ppreżenta l-applikazzjoni ta' Argos lill-Kummissjoni Ewropea, għal opinjoni, biex din teżamina jekk il-kundizzjonijiet ekonomiċi li l-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali jimponi fuq l-ġhoti ta' awtorizzazzjoni għall-ipproċessar tal-ħruġ humiex issodisfatti. Sussegwentement, il-Kummissjoni talbet l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali (iktar 'il quddiem il-“Kumitat”) fuq din l-applikazzjoni.
- 21 Il-Kumitat imbagħad qies li Argos ma għandhiex tibbenefika mill-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ minhabba li dawn il-kundizzjonijiet ma kinux issodisfatti. Huwa bbaża din il-konklużjoni fuq l-argumenti esposti mill-Kummissjoni matul laqgħa tal-Kumitat li saret fil-11 ta' Novembru 2009. Matul din l-imsemmija laqgħa, din l-istituzzjoni sostniet li, l-importazzjoni tal-bijoetanol fi kwantitajiet kbar tolgot serjament l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità tal-bijoetanol. Fil-fatt, l-E85 importat kien f'kompetizzjoni diretta mal-bijoetanol tal-Komunità, peress li l-E85 huwa magħmul prinċipalment minn bijoetanol. Madankollu, skont il-Kummissjoni, l-industrija tal-bijoetanol Komunitarja qed tiffaċċja sitwazzjoni ta' kapacià żejda.
- 22 B'deċiżjoni tat-13 ta' April 2010, l-awtoritajiet doganali tal-Pajjiżi l-Baxxi, b'riferiment għal dawn l-argumenti, ċaħad l-applikazzjoni ta' Argos. Għaldaqstant, din il-kumpannija ppreżentat rikors kontra d-deċiżjoni li ċaħdet l-applikazzjoni tagħha, quddiem ir-Rechtbank Haarlem (qorti ta' Haarlem, Il-Pajjiżi l-Baxxi), li ma laqgħetx r-rikors tagħha.
- 23 Argos interponiet appell minn din is-sentenza tar-Rechtbank Haarlem (qorti ta' Haarlem) quddiem il-Gerechthof te Amsterdam (qorti tal-appell ta' Amsterdam, il-Pajjiżi l-Baxxi). Permezz ta' deċiżjoni tat-3 ta' Ottubru 2013, din il-qorti tal-aħħar, annullat id-deċiżjoni adottata fl-ewwel istanza, billi qieset, b'mod partikolari, li sabiex jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom hija sugġetta s-sistema tal-ipproċessar tal-ħruġ, humiex sodisfatti, għandu jiġi vverifikat jekk l-ipproċessar tal-petrol tal-Komunità f'E85 taħt il-proċedura tal-ipproċessar ta' ħruġ iwassalx għal dannu għall-interessi, mhux tal-produtturi tal-Komunità tal-bijoetanol, iżda tal-produtturi tal-Komunità tal-E85. Madankollu, skont l-imsemmija qorti, peress li l-l-awtoritajiet doganali tal-Pajjiżi l-Baxxi kienu qiesu li ma kellhomx provi li jindikaw li l-benefiċċju mill-proċedura mitluba kien iwassal biex jolqot l-interessi essenzjali ta' dawn il-produtturi tal-aħħar, huma kellhom iqisu il-kundizzjonijiet ekonomiċi tal-imsemmija proċedura bħala ssodisfatti, konformement mal-preżunzjoni prevista fl-Artikolu 585(1) tar-Regolament ta' implementazzjoni. Is-Segretarju tal-Istat għall-finanzi mbagħad ippreżenta appell ta' kassazzjoni quddiem il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajjiżi l-Baxxi).
- 24 Din il-qorti tqis li l-eżitu tal-appell jiddependi mill-interpretazzjoni tal-kunċett ta' “proċessuri tal-Komunità” fis-sens tal-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali u, b'mod iktar speċifiku, mill-kwistjoni dwar jekk dan il-kunċett, f'dan il-każ, jinkludix il-produtturi tal-Komunità tal-bijoetanol.
- 25 L-imsemmija qorti, b'mod partikolari, tqajjem dubji fir-rigward ta' jekk hemmx lok li l-konklużjoni tal-Qorti tal-Gustizzja fis-sentenza tal-11 ta' Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods(C-11/05, EU:C:2006:312), fir-rigward tal-proċedura tal-ipproċessar taħt il-kontroll doganali tiġi estiża b'analogija

għall-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ. Minn din is-sentenza jirriżulta li, sabiex tiġi eżaminata l-osservanza tal-kundizzjonijiet ekonomiċi ta' din il-proċedura tal-aħħar, għandhom jitqiesu kemm l-interessi ekonomiċi tal-produtturi tal-Komunità tal-prodott lest miksub wara l-ipproċessar kif ukoll dawk tal-produtturi tal-Komunità tal-materja prima użata matul dan l-ipproċessar.

- 26 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Hoge Raad der Nederlanden (qorti suprema tal-Pajjiżi l-Baxxi) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri u tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domanda li ġeġja:

“Fil-kuntest tal-evalwazzjoni tal-kundizzjonijiet ekonomiċi meħtieġa għas-sistema [proċedura] ta' pproċessar passiv, il-kunċett ta' 'proċessuri tal-Komunità' li jinsab fl-Artikolu 148(ċ) [tal-Kodiċi Doganali] għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi b'mod partikolari produtturi tal-Komunità ta' materja prima jew ta' prodotti kważi [nofshom] lesti li huma identiċi għal dawk li, fil-proċess ta' pproċessar, ġew ipproċessati bħala merkanzija mhux tal-Komunità?”

Fuq id-domanda preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

- 27 L-ewwel nett, il-Hoge Raad der Nederlanden (Qorti Suprema tal-Pajjiżi l-Baxxi) indikat, fid-deċiżjoni tagħha tar-rinviju, li, fiċ-ċirkustanzi fattwali tal-kawża prinċipali, kif stabbiliti mill-Gerechthof te Amsterdam (qorti tal-appell ta' Amsterdam), l-ebda prova ma turi li l-benefiċċju tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ invokata minn Argos jeffettwa l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità tal-E85.
- 28 Madankollu, il-Kummissjoni tikkontesta din il-premessa u targumenta, essenzjalment, li l-użu ta' din il-proċedura teffettwa kemm l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità tal-bijoetanol kif ukoll dawk tal-produtturi tal-Komunità tal-E85. Dan jirriżulta, b'mod partikolari, mir-rendikont tal-laqgħa tal-kumitat tal-11 ta' Novembru 2009, imsemmi fil-punt 21 ta' din is-sentenza. Issa, skont il-Kummissjoni fl-ipoteżi fejn jiġi aċċettat li l-benefiċċju tal-imsemmija proċedura teffettwa bl-istess mod l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità tal-E85, id-domanda preliminari tkun nieqsa mill-interess.
- 29 Sa fejn il-Kummissjoni għandha l-intenzjoni li tikkontesta l-kuntest fattwali tal-kawża prinċipali kif jirriżulta mid-deċiżjoni tar-rinviju, għandu jifakkar li, fil-kuntest tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE, ibbażata fuq separazzjoni netta tal-funzjonijiet bejn il-qradi nazzjonali l-Qorti tal-Ġustizzja, kull evalwazzjoni tal-fatti tal-kawża taqa' taħt il-ġurisdizzjoni tal-qorti nazzjonali. Għaldaqstant, il-Qorti tal-Ġustizzja tista' biss tiddeċiedi fuq l-interpretazzjoni jew il-validità ta' test tad-dritt tal-Unjoni skont il-fatti li huma indikati lilha mill-qorti nazzjonali (ara s-sentenzi tas-16 ta' Lulju 1998, Dumon u Froment, C-235/95, EU:C:1998:365, punt 25 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 30 Għaldaqstant, il-Qorti tal-Ġustizzja ma għandhiex il-kompitu li tevalwa jekk, fil-kawża prinċipali, il-benefiċċju tal-ipproċessar tal-ħruġ invokat minn Argos jirrigwarda jew ma jirrigwardax danna għall-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità tal-E85. Madankollu, hija għandha l-kompitu li twieġeb għad-domanda magħmula mill-qorti tar-rinviju, billi titlaq mill-ipoteżi stabbilita minn din tal-aħħar, skont liema l-interessi ta' dawn il-produtturi ma humiex effettwati.
- 31 It-tieni nett, fir-rigward tal-argument tal-Gvern Grieg skont liema l-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ ma tapplikax għal operazzjonijiet ta' pproċessar li jseħħu f'ibhra miftuħa, sa fejn l-Artikolu 151(1) tal-Kodiċi Doganali jimponi li dawn l-operazzjonijiet jiżvolġu f'“pajjiż” speċifiku, għandu jiġi konkluż, bħalma għamel l-Avukat Ġenerali fil-punti 46 sa 49 tal-konklużjonijiet tiegħu, li, inkunsiderazzjoni, b'mod partikolari tal-kliem tal-Artikolu 145 ta' dan il-kodiċi, din il-proċedura tista' tapplika, peress li l-imsemmija operazzjonijiet jiżvolġu barra t-territorju doganali tal-Unjoni. Għalhekk, iċ-ċirkustanza li,

fil-kawża prinċipali, l-operazzjonijiet previsti minn Argos kellhom isehhu f'ibħra miftuha ma jipprekludux l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali dwar din il-proċedura doganali b'impatt ekonomiku.

Fuq il-mertu

- 32 Permezz tad-domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali għandux jiġi interpretat fis-sens li, fil-kuntest ta' applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ, bil-għan li jiġi evalwat jekk il-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom huwa sugġett l-użu għal din il-proċedura huma sodisfatti, għandhom jittiehed inkunsiderazzjoni mhux biss l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili għall-prodott lest li jirriżulta mill-operazzjonijiet ta' pproċessar previst, iżda wkoll il-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili għall-materja prima jew għall-prodotti nofshom lesti mhux tal-Komunità maħsuba biex jiġu inkorporati f'merkanzija tal-Komunità temporanjament esportata matul dawn l-operazzjonijiet.
- 33 Skont din il-qorti, għandu jiġi mistoqsi, b'mod partikolari, jekk ir-risposta mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tal-11 ta' Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods (C-11/05, EU:C:2006:312, punt 52), fir-rigward tal-proċedura tal-proċessar taħt il-kontroll doganali, huwiex transponibbli għal dak tal-ipproċessar tal-ħruġ. Fil-fatt, f'din is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li fil-kuntest tal-evalwazzjoni tal-kundizzjonijiet ekonomiċi previsti fl-Artikolu 133(e) tal-Kodiċi Doganali, għall-użu tal-ipproċessar taħt il-kontroll doganali, għandu jittiehed inkunsiderazzjoni mhux biss tas-suq ta' prodotti lesti, iżda wkoll tas-sitwazzjoni ekonomika tas-suq ta' materja prima użata fl-immanifatturar tal-imsemmija prodotti.
- 34 F'dan ir-rigward, għandu jiġi osservat li, kif jirriżulta mill-Artikolu 84 tal-Kodiċi Doganali, l-ipproċessar tal-ħruġ u l-ipproċessar taħt il-kontroll doganali jikkostitwixxu t-tnejn li huma, proċeduri doganali b'impatt ekonomiku. L-użu ta' wahda jew l-oħra minn dawn il-proċeduri tehtieg, konformement għall-Artikolu 85 ta' dan il-kodiċi, awtorizzazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet doganali. Għal dawn iż-żewġ proċeduri, din l-awtorizzazzjoni hija sugġetta, b'mod partikolari, fl-osservanza tal-kundizzjonijiet, imsejha, "ekonomiċi", previsti, fir-rigward tal-ipproċessar taħt il-kontroll doganali, għall-Artikolu 133(e) tal-imsemmi kodiċi u, li jirrigwarda l-ipproċessar tal-ħruġ, għall-Artikolu 148(ċ) tal-istess kodiċi.
- 35 Madankollu, l-imsemmija kundizzjonijiet ekonomiċi huma redatti f'termini differenti skont il-proċedura kkonċernata. Fil-fatt, l-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali jipprevedi li l-awtorizzazzjoni tal-ipproċessar tal-ħruġ tingħata biss sakemm l-ghoti tal-benefiċċju ta' din il-proċedura ma tkunx ta' natura li tikkawża dannu serju għall-interessi essenzjali tal-proċessuri tal-Komunità. L-Artikolu 133(e) ta' dan il-kodiċi, jipprevedi min-naħa tiegħu li l-awtorizzazzjoni ta' pproċessar taħt il-kontroll doganali tingħata biss fil-każ fejn jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet neċessarji sabiex din il-proċedura tkun tista' tikkontribwixxi sabiex tiffavorixxi l-ħolqien u ż-żamma ta' attività ta' pproċessar ta' merkanzija fl-Unjoni, mingħajr ma jiġi kkawżat dannu għall-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità ta' merkanzija simili.
- 36 B'mod partikolari, l-użu tal-kuncett ta' "proċessuri" għall-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali jindika li, sabiex jiġi evalwat jekk il-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom huwa sugġett l-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ humiex sodisfatti, għandu jiffoka fuq l-interessi essenzjali tal-industrijalisti li jwettqu, fl-Unjoni, operazzjonijiet ta' pproċessar, peress li, għaldaqstant, l-imsemmija kundizzjonijiet, għandhom sugġett iktar limitat mill-ipproċessar taħt il-kontroll doganali, minn dawk interpretati mill-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tal-11 ta' Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods (C-11/05, EU:C:2006:312).

- 37 Madankollu, il-kliem tal-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali ma humiex neqsin mill-ambigwiżà. Fil-fatt, huma ma jispeċifikawx la s-swieq ikkonċernati mill-attivitajiet tal-imsejha “proċessuri”, u lanqas l-elementi speċifiċi li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex jiġi evalwat dannu eventwali għall-interessi essenzjali tagħhom. Konsegwentement, din id-dispożizzjoni għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-istruttura ġenerali u tal-finalità tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tad-19 ta’ Ġunju 1980, Roudolff, 803/79, EU:C:1980:166, punt 7, u tal-11 ta’ Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods, C-11/05, EU:C:2006:312, punt 47).
- 38 F’dan ir-rigward, mill-Artikolu 145 tal-Kodiċi Doganali jirriżulta li, il-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ għandha tippermetti li merkanzija tal-Komunità tiġi esportata temporanjament mit-territorju doganali tal-Unjoni sabiex tgħaddi minn operazzjonijiet tal-ipproċessar u għandha tippermetti li l-prodotti li jirriżultaw minn dawn l-operazzjonijiet, imsejha “prodotti kumpensatorji: jitqieghdu f’ċirkulazzjoni hielsa b’eżenzjoni totali jew parzjali mid-dazji fuq l-importazzjoni. B’mod iktar speċifiku, skont l-Artikolu 151(1) ta’ dan il-kodiċi, il-benefiċċju tal-imsemmija proċedura timplika t-tnaqqis tad-dazji fuq l-importazzjoni applikabbli għall-prodotti kumpensatorji, f’ammont ekwivalenti ta’ dazji fuq l-importazzjoni li kien ikun applikabbli fl-istess data għall-merkanzija ta’ esportazzjoni temporanja kieku ġew importati fit-territorju doganali tal-Unjoni mill-pajjiż li fih ikunu għaddew mill-operazzjoni tal-ipproċessar jew l-aħħar operazzjoni tal-ipproċessar.
- 39 Din il-proċedura hija ġġustifikata bil-għan tagħha, jiġifieri li tiġi evitata taxxa doganali tal-merkanzija esportata għall-finijiet ta’ pproċessar fil-mument tal-importazzjoni mill-ġdid tagħhom fit-territorju tal-Unjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tas-17 ta’ Lulju 1997, Wacker Werke, C-142/96, EU:C:1997:386, punt 21, u tat-2 ta’ Ottubru 2003, GEFCO, C-411/01, EU:C:2003:536, punt 51). F’dan ir-rigward, mill-ewwel premissa tar-Regolament Nru 2473/86 jirriżulta li, bl-istituzzjoni ta’ din il-proċedura, il-legiżlatur ried jiehu konjizzjoni tal-fatt li l-impriżi tal-Unjoni ta’ spiss iwettqu, għal raġunijiet ekonomiċi jew tekniċi, operazzjonijiet ta’ pproċessar fit-territorju ta’ Stat terz qabel tiġi importata mill-ġdid il-merkanzija hekk ipproċessata fl-Unjoni.
- 40 Minn dan isegwi li l-għan prinċipali ta’ din il-proċedura doganali b’impatt ekonomiku huwa li jiġu nnewtralizzati, kif irrileva l-Avukat Ġenerali fil-punt 67 tal-konklużjonijiet tiegħu, ċerti konsegwenzi, ikkunsidrati negattivi għall-industrija tal-Unjoni, li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta’ ċerti proċeduri komuni tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni.
- 41 F’dan il-kuntest, il-kundizzjonijiet ekonomiċi li huwa suġġett għalihom l-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ, li jidhru fl-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali, għandhom bħala funzjoni li jippermettu lill-awtoritajiet doganali li jevalwaw jekk l-użu tal-ipproċessar tal-ħruġ huwa essenzjalment favorevoli għall-imsemmija industrija, billi jivviġillaw sabiex il-vantaġġi li operatur ikollu mill-benefiċċju tal-imsemmi proċedura ma jinvolvi, bħala korrispettiv, ta’ żvantaġġi sinjifikattivi għall-produtturi l-oħra tal-Unjoni. L-imsemmija kundizzjonijiet ekonomiċi għandhom għaldaqstant jiġu interpretati b’mod li jippermetti lill-awtoritajiet doganali li jiehdu inkunsiderazzjoni b’mod shiħ dawn il-kunflitti ta’ interessi fi hdan l-industrija tal-Unjoni (ara, b’analogija, is-sentenza tal-11 ta’ Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods, C-11/05, EU:C:2006:312, punti 49 u 50).
- 42 Fir-rigward ta’ dawn il-kunflitti ta’ interessi, għandu jiġi kkonstatat li, billi jiffavorixxu d-delokalizzazzjoni tal-operazzjonijiet ta’ pproċessar tal-merkanzija tal-Komunità barra mill-Unjoni, il-benefiċċju tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ mogħtija lil operatur tal-Komunità tista’ teffettwa prinċipalment l-interessi essenzjali tal-industrijalisti li jwettqu, fl-Unjoni, operazzjonijiet ta’ pproċessar simili, jiġifieri l-produtturi ta’ prodotti simili għal dawk li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-ħruġ.
- 43 Madankollu, f’ċirkustanzi bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fihom l-operazzjoni ta’ pproċessar prevista minn Argos timplika l-integrazzjoni, għall-merkanzija tal-Komunità temporanjament esportata, ta’ kwantità sinjifikattiva ta’ materja prima mhux tal-Komunità, jiġifieri l-bijoetanol, li fihom id-dazji tad-dwana relatati għal din il-materja prima, ta’ madwar 40 % *ad valorem*, huma kemxejn għola minn dawk li huma applikabbli għall-prodott kumpensatorju miksub fi

tmien din l-operazzjoni, peress li l-E 85 huwa intaxxat b'rata ta' 6.5 % *ad valorem*, għandu jiġi kkonstatat li l-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ għal din l-operazzjoni hija tista' wkoll tikkawża dannu serju għall-interessi essenzjali tal-operaturi li jipproduċu din il-materja prima fl-Unjoni.

- 44 Fil-fatt, il-fatt li din l-istess operazzjoni ta' pproċessar ssir barra mill-Unjoni jippermetti li kumpannija bħal Argos li timporta fl-Unjoni l-parti korrispondenti għal din l-istess materja prima u b'hekk tevita l-ħlas tad-dazji doganali li japplikaw għaliha, u li huma intiżi li jipproteġu speċifikament l-imsemmija produttori tal-Komunità kontra din l-importazzjoni. F'din is-sitwazzjoni, il-benefiċċju tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ tipprovdi vantaġġ addizzjonali lill-operaturi li jinvokaw din il-proċedura, li tikkonsisti fl-eżenzjoni parzjali li huma jiksibu fuq id-dazji doganali applikabbli għall-prodott kumpensatorju, b'hekk jirrendu iktar vantaġġjużi dawn it-tip ta' operazzjonijiet huma madankollu sfavorevoli għall-interessi tal-produttori tal-Unjoni.
- 45 Mill-elementi kollha msemmija iktar 'il fuq jirriżulta, bħal ma ddeċidiet il-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tal-11 ta' Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods (C-11/05, EU:C:2006:312), Fir-rigward tal-proċedura tal-ipproċessar taħt il-kontroll doganali, l-Artikolu 148(c) tal-Kodiċi Doganali għandu jiġi interpretat fis-sens li, sabiex jiġi evalwat il-punt ta' jekk il-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom huwa suġġett l-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ humiex sodisfatti minn applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-użu ta' din il-proċedura, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni mhux biss l-interessi essenzjali tal-produttori tal-Komunità ta' prodotti simili għall-prodott li jirriżulta mill-operazzjonijiet ta' pproċessar previst, iżda wkoll ta' dawk tal-produttori tal-Komunità ta' prodotti simili għall-materja prima jew għal prodotti semi-maħduma mhux tal-komunità intiżi li jkun inkorporati fil-merkanzija tal-Komunità ta' esportazzjoni temporanja matul dawn l-operazzjonijiet. Il-kunċett ta' "proċessuri tal-Komunità", li jidher fl-Artikolu 148(c) tal-Kodiċi Doganali, għandu għalhekk jiġi interpretat bħala li jinkludi dawn il-produttori differenti tal-Unjoni.
- 46 Kunrarjament għal dak li targumenta Argos quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, din l-interpretazzjoni ma hijiex ikkontestata mid-dikjarazzjoni li tidher fil-punt 21 tas-sentenza tas-17 ta' Lulju 1997, Wacker Werke (C-142/96, EU:C:1997:386), skont liema l-okkorrenza possibbli ta' anomaliji tariffarji li jagħtu vantaġġ doganali lill-operatur ekonomiku li jinvoka l-benefiċċju tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ tirrappreżenta riskju inerenti fis-sistema stabbilita minn din il-proċedura.
- 47 Fil-fatt, il-kawża li wasslet għal din is-sentenza hija bbażata fuq il-kwistjoni ta' jekk huwiex konformi mal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ li, f'din il-kawża, id-drittijiet relatati mal-merkanzija ta' esportazzjoni temporanja jeċċedu dawk relatati mal-prodotti kumpensatorji, b'tali mod li l-użu ta' din il-proċedura potenzjalment immirat għal eżenzjoni totali tad-drittijiet għall-importazzjoni għal dawn il-prodotti tal-aħħa, u mhux fuq dik, distinta, ta' liema interessi jistgħu jittiehdu inkunsiderazzjoni matul l-eżami tal-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom huwa suġġett l-użu tal-imsemmija proċedura. Għalhekk, fl-imsemmija sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja ma ddeċidiet fuq il-kwistjoni ta' jekk il-konsegwenzi ta' anomaliji tariffarji jistgħu jew ma jistgħux jinżammu fil-kuntest ta' dan l-eżami.
- 48 Fl-aħħar nett, l-interpretazzjoni li tidher fil-punt 45 ta' din is-sentenza tiegħu inkunsiderazzjoni r-rekwiżiti tal-politika agrikola komuni, kif jeżiġuha wkoll it-tielet u r-raba' tal-Kodiċi Doganali (ara, b'analogija, is-sentenza tal-11 ta' Mejju 2006, Friesland Coberco Dairy Foods, C-11/05, EU:C:2006:312, punt 51). Fil-fatt, għandu jifakkar li, kif jirriżulta mill-qari kongunt tal-Artikolu 38 TFUE u tas-subintestaturi ex 22.08 u ex. 22.09 tal-Anness I tat-Trattat FUE, il-pproduzzjoni ta' bjoetanoli fl-Unjoni tikkostitwixxi attività agrikola li taqa' taħt din il-politika komuni u li tibbenefika, bħala prinċipju, mill-protezzjoni mogħtija mid-dazji doganali partikolarment għolja applikabbli għall-importazzjoni tal-imsemmi prodott fl-Unjoni. Għalhekk, l-interpretazzjoni adottata tippermetti li tiġi żgurata din il-protezzjoni, billi teskludi li l-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ tiffavorixxi operatur li jkun jixtieq jevita dawn l-istess dazji doganali.

- 49 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, ir-risposta li għandha tinghata għad-domanda magħmula għandha tkun li l-Artikolu 148(ċ) tal-Kodiċi Doganali għandu jiġi interpretat fis-sens li, fil-kuntest ta' applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ, bil-għan li jiġi evalwat jekk il-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom huwa suġġett l-użu għal din il-proċedura huma sodisfatti, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni mhux biss l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili għall-prodott lest li jirriżulta mill-operazzjonijiet ta' pproċessar previst, iżda wkoll il-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili għall-materja prima jew għall-prodotti nofshom lesti mhux tal-Komunità maħsuba biex jiġu inkorporati f'merkanzija tal-Komunità temporanjament esportata matul dawn l-operazzjonijiet.

Fuq l-ispejjeż

- 50 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġihallu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikolu 148(ċ) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, tat-12 ta' Ottubru 1992, li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità, għandu jiġi interpretat fis-sens li, fil-kuntest ta' applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura tal-ipproċessar tal-ħruġ, bil-għan li jiġi evalwat jekk il-kundizzjonijiet ekonomiċi li għalihom huwa suġġett l-użu għal din il-proċedura huma sodisfatti, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni mhux biss l-interessi essenzjali tal-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili għall-prodott lest li jirriżulta mill-operazzjonijiet ta' pproċessar previst, iżda wkoll il-produtturi tal-Komunità ta' prodotti simili għall-materja prima jew għall-prodotti nofshom lesti mhux tal-Komunità maħsuba biex jiġu inkorporati f'merkanzija tal-Komunità temporanjament esportata matul dawn l-operazzjonijiet.

Firem